

# **D** Betriebsanleitung

**GB** Operating instructions

**F** Mode d'emploi

## **SATA<sup>®</sup> LM<sup>™</sup> 2000**

### **LM<sup>™</sup> 2000 B RP<sup>™</sup>, LM<sup>™</sup> 2000 H RP<sup>™</sup>, LM<sup>™</sup> 2000 K RP<sup>™</sup>, LM<sup>™</sup> 2000 B HVLP und LM<sup>™</sup> 2000 K HVLP**

**D:** Vor Inbetriebnahme des Gerätes/der Lackierpistole ist die Betriebsanleitung vollständig und eingehend zu lesen, beachten und einzuhalten. Danach ist diese an einem sicheren Platz, für jeden Gerätebenutzer zugänglich, aufzubewahren. Das Gerät/die Lackierpistole darf nur von sachkundigen Personen (Fachmann) in Betrieb genommen werden. Bei unsachgemäßer Benutzung des Gerätes/der Lackierpistole oder jeglicher Veränderung oder Kombination mit ungeeigneten Fremdteilen können Sachschäden, ernste Gesundheitsschäden der eigenen Person, von fremden Personen und Tieren bis hin zum Tode die Folge sein. SATA übernimmt für diese Schäden (z. B. Nichteinhaltung der Betriebsanleitung) keinerlei Haftung. Die anwendbaren Sicherheitsvorschriften, Arbeitsplatzbestimmungen und Arbeitsschutzvorschriften des jeweiligen Landes oder Verwendungsgebietes des Gerätes/der Lackierpistole sind zu beachten und einzuhalten (z. B. die deutschen Unfallverhütungsvorschriften BGR 500 (BGV D25) und BGV D24 des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften usw.).

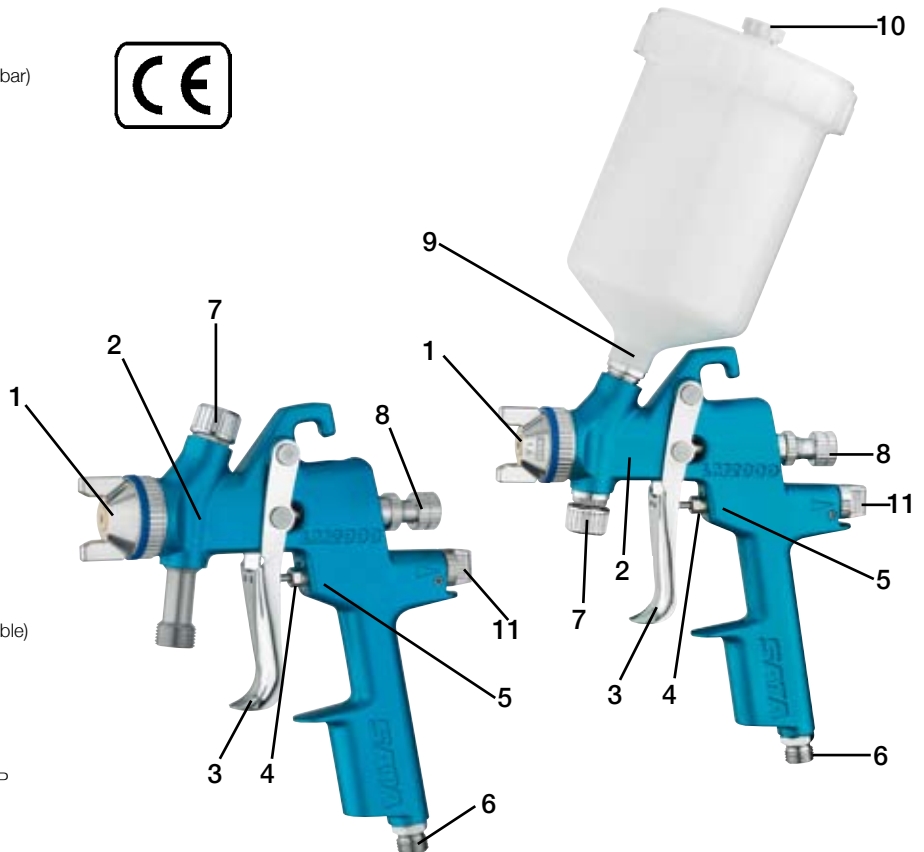
**GB:** Prior to putting the unit/paint spray gun into operation, read the operating instructions completely and thoroughly. The stipulations contained therein are to be respected in any case. After that, the operating instructions are to be stored in a safe place, accessible for every user of the equipment. The unit/paint spray gun may only be put into operation by persons familiar with its use (professionals). Inappropriate use of the unit/paint spray gun, modification of any kind or combination with inappropriate other parts may cause material damage, serious hazard to the user's, other person's or animal's health or even death. SATA shall not take any responsibility for such damages (e.g. failure to respect the stipulations laid out in the operating instructions). The applicable safety, workplace and worker health protection regulations of the respective country or area/district in which the system/the paint spray gun is used are to be respected in any case (e.g. the German Rules for the Prevention of Accidents BGR 500 (BGV D25) and BGV D24 issued by the Central Office of the Professional Trade Associations, etc.).

**F:** Avant la mise en service de l'appareil/du pistolet, lire complètement et attentivement le mode d'emploi. Les exigences y figurant sont à respecter en tout cas. Après, le mode d'emploi est à garder dans un endroit sûr et accessible pour chaque utilisateur de l'appareil. L'appareil/le pistolet ne devra être mis en service que par des personnes habituées à l'utilisation d'un tel appareil (professionnels). L'utilisation non appropriée de l'appareil/du pistolet, chaque modification ou combinaison avec des pièces non appropriées peut provoquer des dégâts matériels et un danger sérieux à la santé de l'utilisateur, d'autres personnes ou d'animaux, allant jusqu'à la mort. SATA ne prendra aucune responsabilité pour ces dommages (p.ex. si le mode d'emploi n'est pas respecté). Les consignes de sécurité, réglementations quant au lieu du travail et exigences concernant la protection de l'utilisateur en vigueur dans le pays respectif ou la région respective où s'utilise l'appareil/le pistolet sont à respecter en tout cas (p.ex. les consignes allemandes pour l'empêchement d'accidents BGR 500 (BGV D25) et BGV D24, publiées par le Bureau Central des Associations Professionnelles, etc.).

- D:**
- 1 Düsensatz
  - 2 Farbnadeldichtung, selbstnachstellend (nicht sichtbar)
  - 3 Abzugbügel
  - 4 Stopfbüchse für Luftkolben
  - 5 Luftkolben (nicht sichtbar)
  - 6 Luftanschluß G ¼ a
  - 7 Stufenlose Rund-/Breitstrahlregulierung
  - 8 Materialmengenregulierung
  - 9 Lacksieb, nur bei LM 2000 B RP (nicht sichtbar)
  - 10 Tropfsperre
  - 11 Preßluftmikrometer

- GB:**
- 1 Nozzle set
  - 2 Paint needle packing, self-adjusting (not visible)
  - 3 Trigger
  - 4 Stuffing box for air piston
  - 5 Air piston (not visible)
  - 6 Air connection G ¼ a
  - 7 Infinitely variable round-/flat spray control
  - 8 Material flow control
  - 9 Paint sieve, only with LM 2000 B RP (not visible)
  - 10 Anti drip device
  - 11 Compressed air micrometer

- F:**
- 1 Jeu de buses
  - 2 Joint de l'aiguille de peinture, autorégulant (non visible)
  - 3 Gâchette
  - 4 Presse-étoupe pour piston d'air
  - 5 Piston d'air (non visible)
  - 6 Raccord d'air G ¼ a
  - 7 Réglage continu du jet rond/plat
  - 8 Réglage du débit de produit
  - 9 Tamis de produit, uniquement avec LM 2000 B RP (non visible)
  - 10 Anneau antigoutte
  - 11 Micromètre d'air comprimé



#### **Lieferausführung**

- LM 2000 B RP** = Fließbecherpistole kpl. mit 0,6 l Kunststoffbecher, Düse 1,6  
Lieferbare Düsensätze: 0,8 - 1,0 - 1,3 - 1,6 - 1,8 - 2,0 - 2,5 - 3,0 - 4,0 - 5,0
- LM 2000 H RP** = Hängebecherpistole kpl. mit 1 l Alu-Becher, Lacksieb und Tropfsperre, Düse 1,6  
Lieferbare Düsensätze: 1,6 - 1,8 - 2,0
- LM 2000 K RP** = Kesselpistole kpl., Düse 1,3  
Lieferbare Düsensätze: 1,0 - 1,3 - 1,6 - 2,0 - 2,5 - 3,0 - 4,0
- LM 2000 B HVLP** = Fließbecherpistole kpl. mit 0,6 l Kunststoffbecher, Düse 1,7  
Lieferbare Düsensätze: 1,4 HVLP - 1,7 HVLP - 1,9 HVLP - 2,1 HVLP
- LM 2000 K HVLP** = Kesselpistole kpl., Düse 1,1  
Lieferbare Düsensätze: 0,9 HVLP - 1,1 HVLP - 1,3 HVLP - 1,5 HVLP

#### **Delivery volume**

- LM 2000 B RP** = Gravity flow cup gun cpl. with 0.6 l plastic cup, nozzle 1.6  
Available nozzle sets: 0.8 - 1.0 - 1.3 - 1.6 - 1.8 - 2.0 - 2.5 - 3.0 - 4.0 - 5.0
- LM 2000 H RP** = Siphon cup gun cpl. with 1 l aluminium cup, paint sieve and anti drip device, nozzle 1.6  
Available nozzle sets: 1.6 - 1.8 - 2.0
- LM 2000 K RP** = Pressure fed gun cpl., nozzle 1.3  
Available nozzle sets: 1.0 - 1.3 - 1.6 - 2.0 - 2.5 - 3.0 - 4.0
- LM 2000 B HVLP** = Gravity flow cup gun cpl. with 0.6 l plastic cup, nozzle 1.7  
Available nozzle sets: 1.4 HVLP - 1.7 HVLP - 1.9 HVLP - 2.1 HVLP
- LM 2000 K HVLP** = Pressure fed gun cpl., nozzle 1.1  
Available nozzle sets: 0.9 HVLP - 1.1 HVLP - 1.3 HVLP - 1.5 HVLP

#### **Etendue de livraison**

- LM 2000 B RP** = Pistolet à godet gravité cpl. avec godet en plastique 0,6 l, buse 1,6  
Jeu de buses disponibles: 0,8 - 1,0 - 1,3 - 1,6 - 1,8 - 2,0 - 2,5 - 3,0 - 4,0 - 5,0
- LM 2000 H RP** = Pistolet à godet à suction cpl. avec godet en aluminium 1 l, tamis de produit et anneau antigoutte, buse 1,6  
Jeu de buses disponibles: 1,6 - 1,8 - 2,0
- LM 2000 K RP** = Pistolet pour cuves/pompes cpl., buse 1,3; Jeu de buses disponibles: 1,0 - 1,3 - 1,6 - 2,0 - 2,5 - 3,0 - 4,0
- LM 2000 B HVLP** = Pistolet à godet gravité cpl. avec godet en plastique 0,6 l, buse 1,7  
Jeu de buses disponibles: 1,4 HVLP - 1,7 HVLP - 1,9 HVLP - 2,1 HVLP
- LM 2000 K HVLP** = Pistolet pour cuves/pompes cpl., buse 1,1  
Jeu de buses disponibles: 0,9 HVLP - 1,1 HVLP - 1,3 HVLP - 1,5 HVLP

**Lieferausführung und technische Daten (Standardtype)**

Düsenätze 4,0 und 5,0 mit Spezialfarbnadel (2-teilig) können nur bei den Ausführungen LM 2000 B RP und LM 2000 K RP eingebaut werden.

Lieferbares Zubehör: Schlitzdüsenätze, Verlängerungen

Max. Betriebsüberdruck der Spritzluft 10 bar, HVLP 3 bar

Arbeitsbetriebsüberdruck: 2 - 3 bar  
(LM 2000 HVLP: 2 bar)

Max. Temperatur 80 °C des Beschichtungsstoffes  
Luftverbrauch: bei LM 2000 B RP, LM 2000 K RP und LM 2000 H RP ca. 200 - 220 NI/min bei Düsenweite 1,6 und einem Spritzluftdruck von 3 bar, bei HVLP-Ausführung: ca. 380 - 400 NI/min bei Düsenweite 1,7 (Becher-Ausführung) und 1,1 (Kessel-Ausführung) bei 3 bar.

Gewicht: 530 g

**1. Funktionsbeschreibung**

Die Lackierpistole SATA LM 2000 dient zum Verspritzen von Farben und Lacken sowie anderer fließfähiger Medien mit einer Spritzviskosität je nach Düsengröße bei LM 2000 B RP bis 160 sek., bei LM 2000 H RP bis 100 sek., bei LM 2000 K RP bis 200 sek., bei LM 2000 B HVLP bis 60 sek., bei LM 2000 K HVLP bis 80 sek., ermittelt im DIN 4-Auslaufbecher. Schmirgelnde, säure- und benzinhaltige Materialien dürfen nicht verarbeitet werden. Die zum Spritzen benötigte Druckluft wird am Luftanschluß zugeführt, der im Pistolengriff eingeschraubt ist. Durch die Betätigung des Abzugsbügels bis zum ersten Druckpunkt wird das Luftventil geöffnet (Vorluftsteuerung). Beim weiteren Durchziehen des Abzugsbügels wird die Farbnadel aus der Farbdüse herausgezogen. Das Spritzmedium fließt dann aus der Farbdüse heraus und wird durch die gleichzeitig aus der Luftdüse strömende Druckluft zerstäubt. Der Becherdeckel des Kunststoffbechers der LM 2000 B RP ist mit einer Tropfsperre ausgestattet, die den Materialausfluß aus dem Entlüftungsloch verhindert.

**2. Inbetriebnahme**

Vor jeder Inbetriebnahme, besonders nach jeder Reinigung und nach Reparaturarbeiten, ist der feste Sitz aller Schrauben und Muttern zu überprüfen. Dies gilt insbesondere für die Materialmengen-regulierschraube (Kontermutter), die Rund-/Breitstrahlregulierung sowie die Arretierschraube für den Luftmikrometer. Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten jeglicher Art muß das Gerät in drucklosem Zustand sein, d.h. vom Luftnetz abgekuppelt werden. Nichtbeachtung dieses Sicherheitshinweises kann zu Beschädigungen und Verletzungen, bis hin zum Tode, führen. SATA übernimmt keine Haftung für eventuelle Folgen der Nichtbeachtung.

- Düsenatz fest montieren (für die Farbdüse den Universalschlüssel, verwenden). Die Luftdüse muß so ausgerichtet werden, daß die eingestempelte Zahl von vorne in normaler Schreibstellung lesbar ist.
- Vor der Montage an den Luftanschluß (G ¼ a) sollte der Luftschlauch ausgeblasen werden. Der Luftschlauch muß für mind. 10 bar druckfest und lösemittelbeständig sein. Gesamtbleitungs-widerstand < 100 Mio. Ohm, z.B. SATA Luftschlauch Id. Nr. 53090 (nicht beständig gegen Benzin und Öle).
- Die Lackierpistole wurde vor dem Versand mit Korrosionsschutzmittel behandelt; wir empfehlen, sie vor Gebrauch mit Verdünnung oder Reinigungsmittel durchzuspielen.

**Bei LM 2000 H RP**

- Die Hängebecherdeckelarmatur ist so zu montieren, daß der Verschlussbügel nach vorne, Richtung Düse, weist (siehe Ersatzteilzeichnung).

**Bei LM 2000 K RP und LM 2000 K HVLP**

- Materialschlauch vom Kessel bzw. Pumpe am Materialanschluß der Lackierpistole anschließen.
- Gewünschter Zerstäubungsdruck bei abgezogener Lackierpistole einstellen. Danach gewünschten Materialversorgungsdruck bei abgezogener Lackierpistole einstellen. Spritzbild auf Papier o.ä. kontrollieren und ggf. über Druckänderung optimal einstellen.

**Delivery volume and technical data (standard model)**

Nozzle sets 4.0 and 5.0 with special paint needle (2 components) can only be mounted with the versions LM 2000 B RP and LM 2000 K RP.

Available accessories: Slit nozzle sets, extensions  
Max. spray air pressure 10 bars (145 psi), HVLP 3 bars (43.5 psi)

Gun inlet pressure: 29 - 43 psi  
(LM 2000 HVLP: 29 psi)

Max. material temperature 80 °C

Air consumption: LM 2000 B RP, LM 2000 K RP and LM 2000 H RP approx. 200 - 220 NI/min (7.2 - 7.9 cfm) with nozzle size 1.6 and spray air pressure of 3 bars (43.5 psi). HVLP versions: approx. 380 - 400 NI/min (13.7 - 14.4 cfm) with nozzle size 1.7 (cup version) and 1.1 (pressure fed version) at 3 bars (43.5 psi).

Weight: 530 g

**1. Functional description**

The LM 2000 paint spray gun sprays paints and lacquers as well as other liquid substances with a viscosity according to nozzle size, with LM 2000 B RP up to 160 sec., with LM 2000 H RP up to 100 sec., with LM 2000 K RP up to 200 sec., with LM 2000 B HVLP up to 60 sec., with LM 2000 K HVLP up to 80 sec., all measured with the DIN 4-viscosity cup. Materials containing abrasives, acid or benzine may not be used. The compressed air required for spraying is fed at the air inlet integrated into the gun handle. By pulling the trigger until the first pressure point, the air valve is opened (pre air control). When pulling the trigger further, the paint needle is pulled out of the paint nozzle. The material flows out of the paint nozzle and is atomized by the compressed air simultaneously streaming from the air cap. The lid of the LM 2000 B RP plastic cup is equipped with an anti drip device preventing material flow from the ventilation hole.

**2. Putting into operation**

Before putting into operation, and especially after each cleaning and any repair work, check to see that all screws and nuts are tight. This applies in particular for the material flow control screw (counter nut), the round/flat spray control as well as the fixing screw for the air micrometer. For servicing/repair work of any kind the system must be devoid of pressure, i.e. disconnected from the air supply. Failure to respect this safety warning may result in damage and injuries, even death at worst. SATA does not take any responsibility for possible results of such failure.

- Mount the nozzle set tightly (use universal wrench, for the paint nozzle). Align the air nozzle so that the number stamped into it can be read from the front the right way round.
- Blow out the air hose before attaching it to the air connection (G ¼ ext.). The air hose must be pressure-resistant for min. 10 bars and solvent-resistant. Total electric resistance: < 100 million Ohm, e.g. SATA air hose, order no. 53090 (non-resistant against benzine and oil).
- The paint spray gun has been treated with an anti-corrosive agent before leaving the factory; therefore we recommend it to be flushed out thoroughly with thinner or cleaning fluid before use.

**For LM 2000 H RP**

- Mount the siphon cup fittings in a way that the closing handle points towards the front, into the direction of the nozzle (see spare parts drawing).

**For LM 2000 K RP and LM 2000 K HVLP**

- Connect material hose from tank or pump to paint spray gun material inlet.
- Adjust required atomization air pressure while trigger is being pulled. Check spray pattern on paper or similar material and adjust, if necessary, to optimum parameters by modifying the pressure.

**Etendue de livraison et données techniques (modèle standard)**

Les jeux de buses 4,0 et 5,0 avec aiguille de peinture spéciale (2 composants) se montent uniquement avec les modèles LM 2000 B RP et LM 2000 K RP.

Accessoires disponibles: Jeux de buses à fente, rallonges.

Pression d'air max. 10 bars, HVLP 3 bars

Pression à l'entrée: 2 - 3 bars  
(LM 2000 HVLP: 2 bars)

Température du produit max. 80 °C

Consommation d'air: LM 2000 B RP, LM 2000 K RP et LM 2000 H RP environ 200 - 220 NI/min avec la taille de buse 1,6 et une pression d'air de 3 bars. Versions HVLP: environ 380 - 400 NI/min avec la taille de buse 1,7 (version à godet) et 1,1 (version pour cuves/pompes) à 3 bars.

Poids: 530 g

**1. Description de la fonction**

Le pistolet LM 2000 applique les peintures et laques ainsi que d'autres substances liquides ayant une viscosité, selon la taille de buse choisie, de max. 160 sec. avec LM 2000 B RP, de max. 100 sec. avec LM 2000 H RP, de max. 200 sec. avec LM 2000 K RP, de max. 60 sec. avec LM 2000 B HVLP, et de max. 80 sec. avec LM 2000 K HVLP, mesurée dans le viscosimètre DIN 4 mm. Ne pas utiliser des produits contenant des abrasifs, de l'acide ou de la benzène. L'air comprimé exigé pour le pistolement est alimenté à l'entrée d'air intégrée dans la poignée du pistolet. En actionnant la gâchette jusqu'au premier halte, la valve d'air s'ouvre (contrôle pré-air). En continuant l'action de la gâchette, l'aiguille de peinture se tire en dehors de la buse de peinture. Le produit coule de la buse de peinture et se pulvérise par l'air comprimé qui, en même temps, est émis du chapeau d'air. Le couvercle du godet en plastique du LM 2000 B RP est équipé d'un anneau antigoutte empêchant un flux de produit du trou de ventilation.

**2. Mise en service**

Avant chaque utilisation, particulièrement après chaque nettoyage et les travaux de réparation, il est nécessaire de vérifier le bon serrage des écrous et vis. Cela se réfère en particulier à la vis de réglage du flux du produit (contre-écrou), le réglage du jet rond/plat ainsi que la vis de fixation pour le micromètre d'air. Pour chaque travail d'entretien ou de réparation, l'appareil doit être exempt de pression, c'est-à-dire débranché du circuit d'air. L'inobservation de cette consigne de sécurité peut provoquer des dommages et blessures, jusqu'à la mort. SATA ne prendra aucune responsabilité pour des conséquences éventuelles d'une telle inobservation.

- Contrôler le serrage du jeu de buses (pour la buse de peinture, utiliser la clé universelle). Le chapeau d'air doit être positionné de telle façon que le chiffre y poinçonné soit lisible normalement.
- Avant le montage au raccord d'air (G ¼ ext.), purger le tuyau d'air. Le tuyau d'air doit être résistant contre une pression de min. 10 bars et contre les solvants. Résistance électrique totale < 100 millions Ohm, p.ex. tuyau d'air SATA, réf. 53090 (non résistant contre la benzine et les huiles).
- Le pistolet de projection a subi un traitement anticorrosion avant l'emballage. Avant la mise en service, nous recommandons de rincer le pistolet avec un diluant ou un liquide de nettoyage.

**Pour LM 2000 H RP**

- Monter les garnitures du godet à succion de sorte que la poignée de fermeture montre en-devant, en direction de la buse (voir le dessin de pièces de rechange).

**Pour LM 2000 K RP et LM 2000 K HVLP**

- Brancher le tuyau de produit de la cuve ou pompe à l'entrée de produit du pistolet.
- Ajuster la pression d'air de pulvérisation demandée en actionnant la gâchette. Ensuite, ajuster la pression du produit demandée en actionnant la gâchette. Faire un essai de pistolement sur du papier ou une surface similaire et ajuster-le, si nécessaire, à l'état optimal en modifiant la pression.

### 3. Reduzierung der Materialmenge

Die ausfließende Materialmenge und damit der Nadelabhub kann durch Einschrauben der Materialmengenregulierschraube stufenlos reduziert werden (Kontermutter lösen, Regulierschraube nachstellen und Kontermutter anziehen).

### 4. Einstellen der Strahlbreite

Durch Betätigung der Rund-/Breitstrahlregulierung läßt sich der Strahl innerhalb der vorgewählten Luftkappenstellung stufenlos bis zur Erreichung eines Rundstrahles einstellen.

### 5. Anpassen der Luftmenge mit Luftmikrometer

Durch den stufenlos verstellbaren Luftmikrometer kann die Spritzluftmenge bei Lackierarbeiten und beim Ausnebeln an das Spritzmedium angeglichen werden.

#### Hinweis:

Maximale Zerstäubung = bei längsgestelltem Luftmikrometer (parallel zum Pistolenkörper)  
Minimale Zerstäubung = bei quergestelltem Luftmikrometer (quer zum Pistolenkörper)

#### Achtung:

Bei einer Lackierpistole, welche an das Luftnetz angekupelt ist, darf die Arretierschraube für den Luftmikrometer, Pos. 3624, keinesfalls ausgebaut werden. Wenn die Arretierschraube ausgebaut worden ist, darf die Lackierpistole nicht in Betrieb genommen werden.

### 6. Wechsel des Düsensatzes

Beim Wechsel einer Düsengröße ist immer der komplette Düsensatz auszutauschen, bestehend aus Luftdüse, Farbdüse und Farbnadel (Farbdüse vor Farbnadel einbauen).

#### LM 2000 B RP

26690 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 0,8 mm  
26716 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 1,0 mm  
26724 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 1,3 mm  
26732 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 1,6 mm  
26740 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 1,8 mm  
26757 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 2,0 mm  
26765 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 2,5 mm  
26781 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 3,0 mm  
26799 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 4,0 mm  
26807 Düsensatz SATA LM 2000 B RP 5,0 mm

#### LM 2000 H RP

26732 Düsensatz SATA LM 2000 H RP 1,6 mm  
26740 Düsensatz SATA LM 2000 H RP 1,8 mm  
26757 Düsensatz SATA LM 2000 H RP 2,0 mm

#### LM 2000 K RP

26716 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 1,0 mm  
26724 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 1,3 mm  
26732 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 1,6 mm  
26757 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 2,0 mm  
26765 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 2,5 mm  
26781 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 3,0 mm  
26799 Düsensatz SATA LM 2000 K RP 4,0 mm

#### LM 2000 B HVLP

30106 Düsensatz SATA LM 2000 B HVLP 1,4 mm  
30643 Düsensatz SATA LM 2000 B HVLP 1,7 mm  
30742 Düsensatz SATA LM 2000 B HVLP 1,9 mm  
31047 Düsensatz SATA LM 2000 B HVLP 2,1 mm

#### LM 2000 K HVLP

26823 Düsensatz SATA LM 2000 K HVLP 0,9 mm  
26856 Düsensatz SATA LM 2000 K HVLP 1,1 mm  
26864 Düsensatz SATA LM 2000 K HVLP 1,3 mm  
26872 Düsensatz SATA LM 2000 K HVLP 1,5 mm

### 7. Austausch des Luftkolbens und der Packung am Luftkolben

Zum Austausch des Luftkolbens ist nach dem Entfernen der Arretierschraube der Luftmikrometer auszubauen. Feder und Luftkolben herausziehen. Luftkolben austauschen. Stopfbuchenschraube herausschrauben, alte Packung entfernen und neue Packung mit stumpfer Seite zuerst einlegen.

### 3. Reducing the material flow

The material flow and thus the needle stroke can be reduced by turning the infinitely variable material flow control (loosen counter nut, adjust regulation screw and tighten counter nut).

### 4. Adjusting the fan width

By turning the infinitely variable round/flat spray control, the fan can be adjusted, on the background of the chosen air cap position, until reaching round spray.

### 5. Adjusting the air volume by means of the air micrometer

The infinitely variable air micrometer allows the spray air volume to be adapted to suit the medium being sprayed or misted.

#### Note:

Maximum atomization = Air micrometer in vertical position (parallel to gun body)  
Minimum atomization = Air micrometer in horizontal position (across gun body)

#### Attention:

While the spray gun is connected to the air supply, the air micrometer fixing screw, pos. 3624, must not be removed. When the fixing screw is removed, the paint spray gun must not be put into operation.

### 6. Changing the nozzle set

When changing the nozzle size, always replace the complete nozzle set, consisting of air cap, paint nozzle and paint needle. (Mount paint nozzle before paint needle).

#### LM 2000 B RP

26690 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 0.8 mm  
26716 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 1.0 mm  
26724 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 1.3 mm  
26732 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 1.6 mm  
26740 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 1.8 mm  
26757 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 2.0 mm  
26765 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 2.5 mm  
26781 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 3.0 mm  
26799 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 4.0 mm  
26807 Nozzle set SATA LM 2000 B RP 5.0 mm

#### LM 2000 H RP

26732 Nozzle set SATA LM 2000 H RP 1.6 mm  
26740 Nozzle set SATA LM 2000 H RP 1.8 mm  
26757 Nozzle set SATA LM 2000 H RP 2.0 mm

#### LM 2000 K RP

26716 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 1.0 mm  
26724 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 1.3 mm  
26732 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 1.6 mm  
26757 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 2.0 mm  
26765 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 2.5 mm  
26781 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 3.0 mm  
26799 Nozzle set SATA LM 2000 K RP 4.0 mm

#### LM 2000 B HVLP

30106 Nozzle set SATA LM 2000 B HVLP 1.4 mm  
30643 Nozzle set SATA LM 2000 B HVLP 1.7 mm  
30742 Nozzle set SATA LM 2000 B HVLP 1.9 mm  
31047 Nozzle set SATA LM 2000 B HVLP 2.1 mm

#### LM 2000 K HVLP

26823 Nozzle set SATA LM 2000 K HVLP 0.9 mm  
26856 Nozzle set SATA LM 2000 K HVLP 1.1 mm  
26864 Nozzle set SATA LM 2000 K HVLP 1.3 mm  
26872 Nozzle set SATA LM 2000 K HVLP 1.5 mm

### 7. Replacing the air piston and the air piston packing

For replacing the air piston, remove the fixing screw; then remove air micrometer and pull out spring and air piston. Replace air piston. Remove stuffing box screw, remove old packing and insert new packing with blunt side first.

### 3. Réduire le flux de produit

Le débit de produit et, ainsi, la course de l'aiguille, se réduit en tournant le réglage continu du débit de produit (lâcher la contre-écrou, ajuster le vis de réglage et ensuite serrer la contre-écrou).

### 4. Ajuster la largeur du jet

En tournant le réglage continu du jet rond/plat, le jet s'ajuste, au sein de la position choisie du chapeau d'air, jusqu'à se qu'un jet rond soit obtenu.

### 5. Ajustage du volume d'air par le moyen du micromètre d'air

Le micromètre d'air, à réglage continu, permet d'adapter le volume d'air au produit utilisé pendant le pistilage ou les coups à brouillard.

#### Note:

Pulvérisation maximum = micromètre d'air en position verticale (parallèle au corps du pistolet)  
Pulvérisation minimum = micromètre d'air en position horizontale (en travers du corps du pistolet)

#### Attention:

Pendant que le pistolet est branché au circuit d'air, ne jamais démonter la vis de serrage pour le micromètre d'air, pos. 3624. Quand la vis de serrage a été démontée, ne pas mettre en service le pistolet.

### 6. Remplacer le jeu de buses

En changeant la taille de buse, toujours remplacer le jeu de buses complet, comprenant le chapeau d'air, la buse de peinture et l'aiguille de peinture. (Monter la buse de peinture avant l'aiguille de peinture).

#### LM 2000 B RP

26690 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 0,8 mm  
26716 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 1,0 mm  
26724 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 1,3 mm  
26732 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 1,6 mm  
26740 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 1,8 mm  
26757 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 2,0 mm  
26765 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 2,5 mm  
26781 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 3,0 mm  
26799 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 4,0 mm  
26807 Jeu de buses SATA LM 2000 B RP 5,0 mm

#### LM 2000 H RP

26732 Jeu de buses SATA LM 2000 H RP 1,6 mm  
26740 Jeu de buses SATA LM 2000 H RP 1,8 mm  
26757 Jeu de buses SATA LM 2000 H RP 2,0 mm

#### LM 2000 K RP

26716 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 1,0 mm  
26724 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 1,3 mm  
26732 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 1,6 mm  
26757 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 2,0 mm  
26765 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 2,5 mm  
26781 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 3,0 mm  
26799 Jeu de buses SATA LM 2000 K RP 4,0 mm

#### LM 2000 B HVLP

30106 Jeu de buses SATA LM 2000 B HVLP 1,4 mm  
30643 Jeu de buses SATA LM 2000 B HVLP 1,7 mm  
30742 Jeu de buses SATA LM 2000 B HVLP 1,9 mm  
31047 Jeu de buses SATA LM 2000 B HVLP 2,1 mm

#### LM 2000 K HVLP

26823 Jeu de buses SATA LM 2000 K HVLP 0,9 mm  
26856 Jeu de buses SATA LM 2000 K HVLP 1,1 mm  
26864 Jeu de buses SATA LM 2000 K HVLP 1,3 mm  
26872 Jeu de buses SATA LM 2000 K HVLP 1,5 mm

### 7. Remplacer le piston d'air et le joint du piston d'air

Pour remplacer le piston d'air, enlever la vis de fixation; ensuite enlever le micromètre d'air, et en tirer le ressort et le piston d'air. Remplacer le piston d'air. Enlever la vis de la presse-étoupe, enlever l'ancien joint et insérer le nouveau joint de son côté épité d'abord.

## 8. Austausch der selbstnachstellenden Farbnadeldichtung

Zum Austausch der selbstnachstellenden Farbnadeldichtung muß die Farbnadel ausgebaut werden, danach Luftdüse und Farbdüse abschrauben. Mit Steckschlüssel SW 7 Packungsschraube lösen und zusammen mit der Dichtung sowie der Druckfeder entfernen. Packungsschraube in Steckschlüssel einstecken und Dichtung (Kegel zuerst einstecken) sowie Druckfeder in diese einlegen und in Pistolenkörper einschrauben. Farbnadel auf Beschädigungen prüfen und wieder montieren.

## 9. Reinigen und Wartung

- Materialführende Teile der Lackierpistole mit Verdünnung oder Reinigungsmittel gut durchspülen.
- Luftdüse mit Pinsel oder Bürste reinigen. Pistole nicht in Verdünnung oder Reinigungsmittel legen.
- Verunreinigte Bohrungen keinesfalls mit unsachgemäßen Gegenständen reinigen, die geringste Beschädigung beeinflusst das Spritzbild. SATA-Düsenreinigungsnadeln (Düsenreiniungs-Set 64030) verwenden!
- Bewegte Teile mit Pistolenfett leicht einfetten (Artikel-Nr. 48173).

## 8. Replacing the self-adjusting paint needle packing

For replacing the self-adjusting paint needle packing, remove the paint needle and then the air cap and paint nozzle. Loosen packing screw with box spanner size 7, and remove it together with packing and compression spring. Insert packing screw into box spanner; and insert packing (conical piece first), and compression spring into the packing screw; and screw into gun body. Check paint needle for damage and mount again.

## 9. Cleaning and Servicing

- Flush material conveying paint spray gun parts well with thinner or cleaning fluid.
- Clean air cap with brush. Do not immerse gun in thinner or cleaning fluid.
- Never clean clogged drillings with inappropriate objects. The slightest damage will influence the spray pattern. Use SATA nozzle cleaning needles (Cleaning Kit 64030).
- Slightly grease moving parts with paint spray gun grease (Order no. 48173).

## 8. Remplacer le joint autoréglant de l'aiguille de peinture

Pour remplacer le joint autoréglant de l'aiguille de peinture, enlever l'aiguille de peinture, et ensuite le chapeau d'air et la buse de peinture. Lâcher la vis du joint par le moyen d'une clé à douille, taille 7, et enlever-la ensemble avec le joint et la vis de pression. Mettre la vis du joint dans la clé à douille; et insérer le joint (pièce conique d'abord) ainsi que la vis de pression dans la vis du joint; et visser-la dans le corps du pistolet. Examiner l'aiguille de peinture pour dommage possible et remonter-la.

## 9. Nettoyage et manutention

- Bien rincer avec du diluant ou au liquide de nettoyage les pièces du pistolet touchant du produit.
- Nettoyer le chapeau d'air avec une brosse. Ne pas tremper le pistolet dans le diluant ou le liquide de nettoyage.
- Ne jamais nettoyer les alésages bloqués avec d'objets non appropriés. Le dommage le plus mince influencera le jet. Utiliser les aiguilles de nettoyage de buses SATA (Kit de Nettoyage 64030).
- Graisser légèrement les pièces mouvantes avec de la graisse spéciale pour pistolets (Réf. 48173).

### Wichtiger Hinweis:

Lackierpistole kann mit Löse- oder Reinigungsmitteln von Hand oder in einer konventionellen Pistolenwaschmaschine gereinigt werden.

**Folgende Maßnahmen beschädigen die Lackierpistole/Einrichtungen und können ggf. zum Verlust des Explosionsschutzes und zum völligen Verlust von Gewährleistungsansprüchen führen:**

- Einlegen der Lackierpistole in Löse- oder Reinigungsmittel länger als für die Reinigung selbst erforderlich
- Nichtentnehmen der Lackierpistole nach Beendigung des Waschprogramms aus der Pistolenwaschmaschine
- Reinigen der Lackierpistole in Ultraschallreinigungssystemen

### Important Notice:

Paint spray gun may be cleaned with solvent or cleaning agents manually or in a conventional gun washing machine.

**The procedures mentioned below will damage the paint spray gun / system and may lead to expiry of the explosion proofness certificate as well as total loss of any warranty:**

- Immersing the paint spray gun in solvent or cleaning agents, or for a period longer than required for the cleaning process as such
- Failure to remove the paint spray gun from the gun washing machine after finishing the cleaning process
- Cleaning the paint spray gun by means of ultrasound cleaning systems

### Note importante:

Le pistolet se nettoie avec du solvant ou du liquide de nettoyage, soit manuellement, soit dans une laveuse-pistolets conventionnelle.

**Les actions mentionnées ci-dessous endommagent le pistolet / le système et peuvent entraîner la perte du Certificat de Sécurité contre le risque d'explosion ainsi que la perte entière de toute garantie:**

- Tremper le pistolet dans du solvant ou du liquide de nettoyage pendant une période plus longue que celle nécessaire pour le nettoyage lui-même
- Refus d'enlever le pistolet de la laveuse-pistolets après le cycle de nettoyage
- Nettoyer le pistolet par le moyen de systèmes de nettoyage à ultrason

## 10. Düseninnendruck nur für HVLP

Ab einem Eingangsdruck von über 3,0 bar am Lufteingang überschreitet der Düseninnendruck 0,7 bar. Der maximale Eingangsdruck für HVLP Betriebsweise ist im Pistolenkörper eingestempelt. Ab einem Druck größer 3,0 bar ist die LM 2000 HVLP eine Compliant-Spritzpistole entsprechend U.K.- Gesetzgebung. (Lombardie (Italien): Eingangsdruck kleiner 3,5 bar - Düseninnendruck kleiner 1,0 bar).

### LM 2000 B HVLP

- 67041 Prüfluftkappe 1,4 HVLP
- 67231 Prüfluftkappe 1,7 HVLP
- 67249 Prüfluftkappe 1,9 HVLP
- 67231 Prüfluftkappe 2,1 HVLP

### LM 2000 K HVLP

- 25478 Prüfluftkappe SATA LM 2000 K HVLP 0,9 - 1,5

## 10. Air cap pressure only for HVLP

When the dynamic air inlet pressure exceeds 3.0 bars (43.5 psi), the air cap pressure will exceed 0.7 bar (10.2 psi). The maximum inlet pressure for HVLP function is stamped into the gun body. When the inlet pressure is above 3.0 bars (43.5 psi), the LM 2000 HVLP gun is compliant to U.K. legislation. (Lombardia (Italy): air inlet pressure below 3.5 bar / 51 psi - air cap pressure below 1.0 bar / 15 psi).

### LM 2000 B HVLP

- 67041 Test air cap 1.4 HVLP
- 67231 Test air cap 1.7 HVLP
- 67249 Test air cap 1.9 HVLP
- 67231 Test air cap 2.1 HVLP

### LM 2000 K HVLP

- 25478 Test air cap SATA LM 2000 K HVLP 0.9 - 1.5

## 10. Pression au sein du chapeau d'air - uniquement pour HVLP

Si la pression à l'entrée du pistolet dépasse 3,0 bars, la pression à l'intérieur du chapeau d'air dépassera 0,7 bar. La pression maximale à l'entrée du pistolet, permettant la fonction HVLP, est gravée dans le corps du pistolet. Si la pression à l'entrée du pistolet est en-dessus de 3,0 bars, le LM 2000 HVLP est un pistolet conforme („compliant“) à la législation du R.U. (Lombardie (Italie): Pression d'entrée inférieure à 3,5 bar pression à l'intérieur du chapeau d'air inférieure à 1,0 bar).

### LM 2000 B HVLP

- 67041 Chapeau d'air pour buse 1,4 HVLP
- 67231 Chapeau d'air pour buse 1,7 HVLP
- 67249 Chapeau d'air pour buse 1,9 HVLP
- 67231 Chapeau d'air pour buse 2,1 HVLP

### LM 2000 K HVLP

- 25478 Chapeau d'air p. contrôler la pression pour buse SATA LM 2000 K HVLP 0,9 - 1,5

SATA LM 2000 B RP

24000

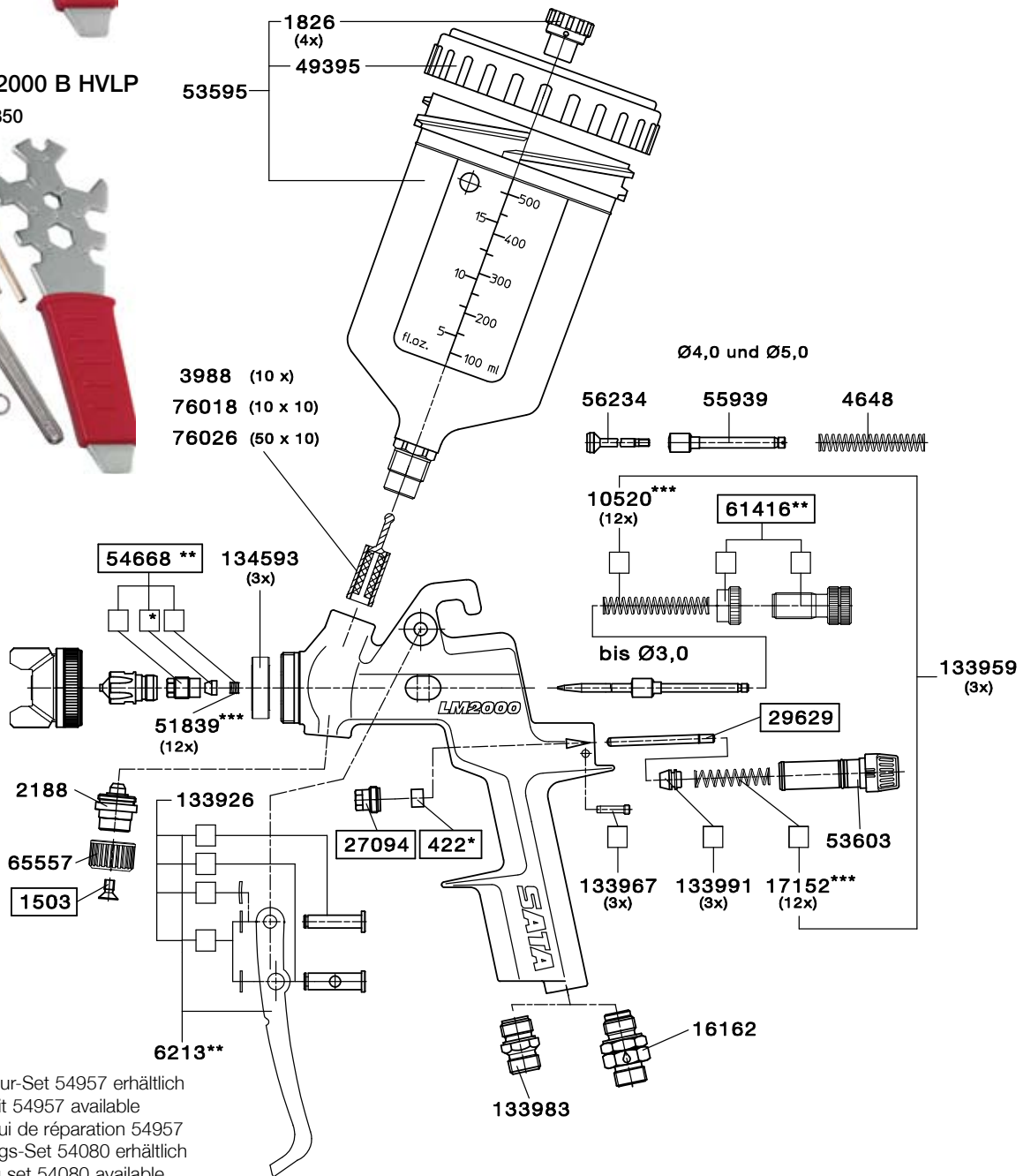


SATA LM 2000 B HVLP

10850



Ersatzteile SATA LM 2000 B RP und LM 2000 B HVLP

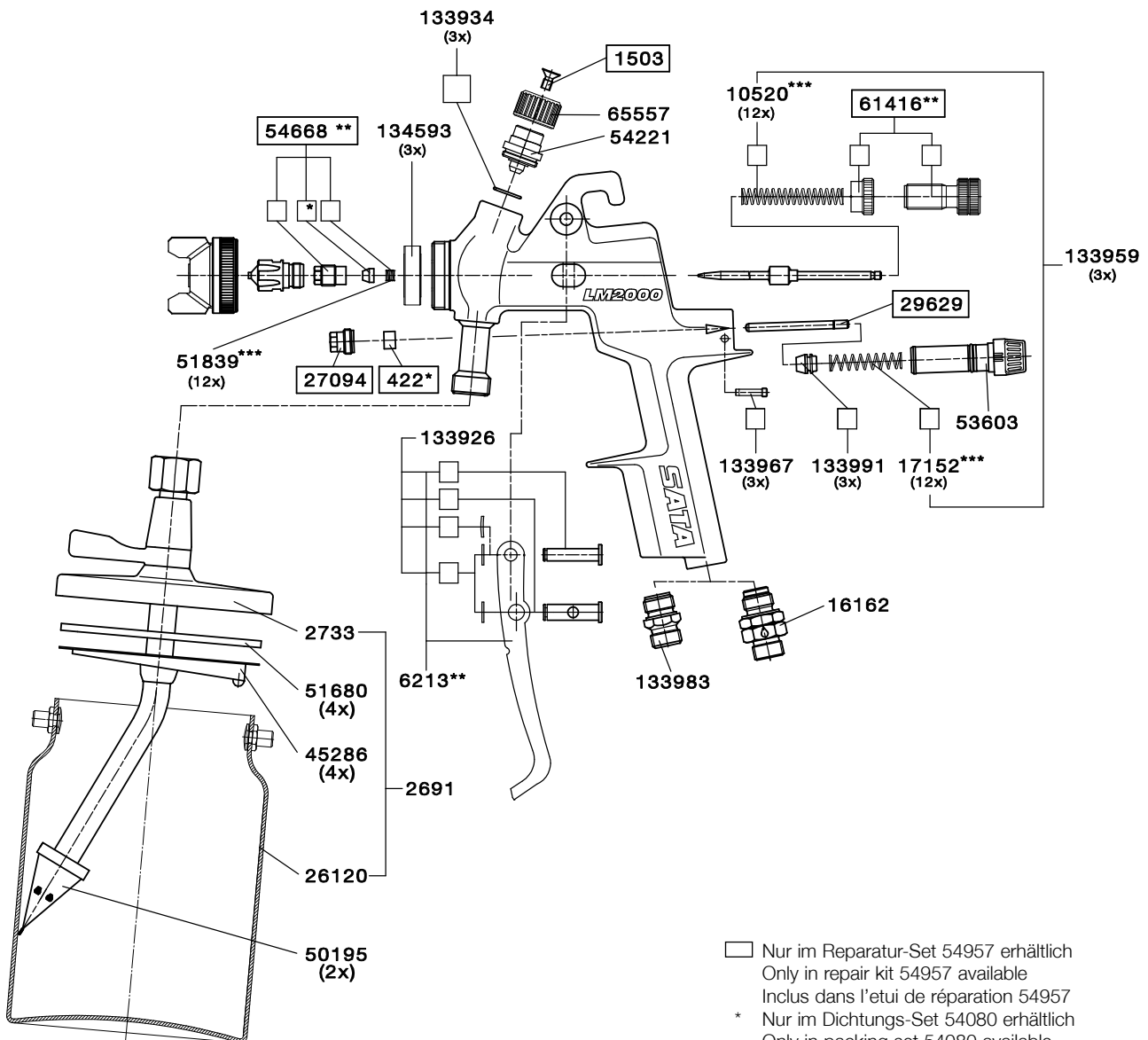


- Nur im Reparatur-Set 54957 erhältlich  
Only in repair kit 54957 available  
Inclus dans l'étui de réparation 54957
- \* Nur im Dichtungs-Set 54080 erhältlich  
Only in packing set 54080 available  
Inclus dans l'jeu de joints 54080
- \*\* Nur als Service-Einheit erhältlich  
Only available in servicing units  
Seulement disponible comme unité de service
- \*\*\* Federn-Set  
Kit of springs  
Kit de ressort

24000



Ersatzteile SATA LM 2000 H RP



- Nur im Reparatur-Set 54957 erhältlich  
Only in repair kit 54957 available  
Inclus dans l'etui de réparation 54957
- \* Nur im Dichtungs-Set 54080 erhältlich  
Only in packing set 54080 available  
Inclus dans l'jeu de joints 54080
- \*\* Nur als Service-Einheit erhältlich  
Only available in servicing units  
Seulement disponible comme unité de service
- \*\*\* Federn-Set  
Kit of springs  
Kit de ressort

SATA LM 2000 K RP

24000

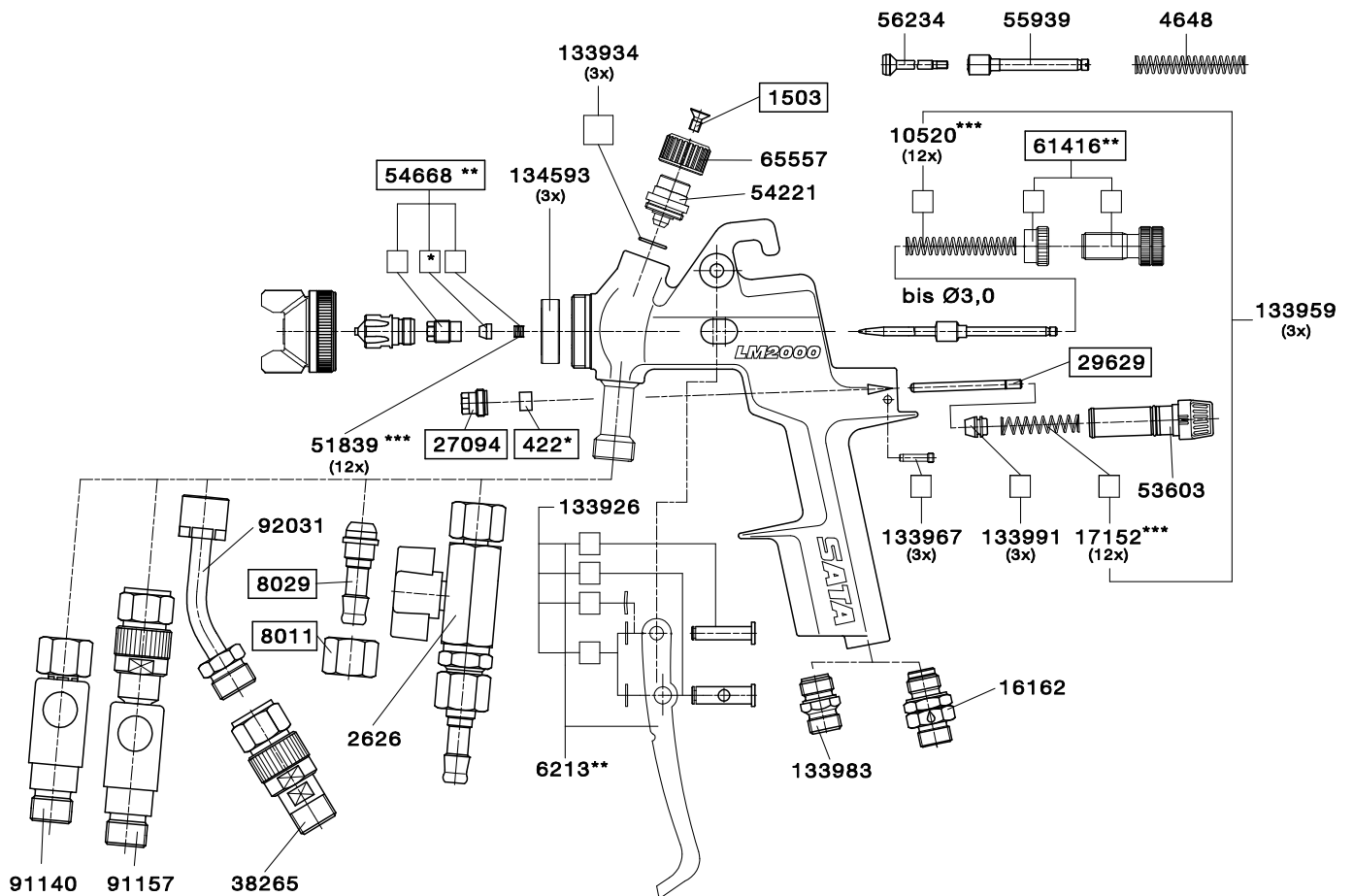


SATA LM 2000 K HVLP

10850



Ersatzteile SATA LM 2000 K RP und LM 2000 K HVLP



- Nur im Reparatur-Set 54957 erhältlich  
Only in repair kit 54957 available  
Inclus dans l'étui de réparation 54957
- \* Nur im Dichtungs-Set 54080 erhältlich  
Only in packing set 54080 available  
Inclus dans l'jeu de joints 54080
- \*\* Nur als Service-Einheit erhältlich  
Only available in servicing units  
Seulement disponible comme unité de service
- \*\*\* Federn-Set  
Kit of springs  
Kit de ressort

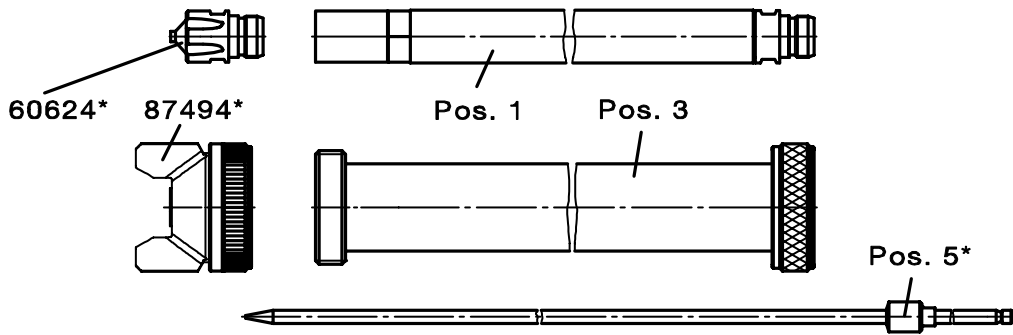
# SATA LM 2000 RP und LM 2000 HVLP Betriebsanleitung / Operating instructions / Mode d'emploi

Ersatzteilliste Best.-Nr. Benennung		Spare parts list Part.No. Description		Liste des pièces de rechange Ref. Désignation	
54957	Reparatur-Set SATA-LM 2000	54957	Repair kit SATA LM 2000	54957	Kit de réparation SATA LM 2000
54080	Dichtungs-Set SATA-LM 2000	54080	Packing kit SATA LM 2000	54080	Kit de joints SATA LM 2000
422	Dichtung für Farbnadel und Luftkolben	422	Packing for paint needle and air piston	422	Joint pr. aiguille et piston d'air
1503	Senkschraube M4 x 8 DIN 965	1503	Countersunk screw M4 x 8 DIN 965	1503	Vis à tête conique M4 x 8 DIN 965
1826	Packung mit 4 Tropfsperren für 0,6 l Kunststoffbecher	1826	Pack of 4 pcs. non-drip devices for 0.6 litre plastic cup	1826	Etui de 4 anneaux antigoutte pour godet en plastique 0,6 l
2188	Spindel komplett	2188	Spindle, cpl.	2188	Broche, complète
2626	Teflonkugelhahn mit Verschraubung 9 mm	2626	Teflon ball tap, 9 mm screw cap	2626	Robinet sphérique en teflon
2691	Alu-Hängebecher 1 l mit Deckelarmatur	2691	1 l alu siphon cup with lid	2691	Godet à succion alu 1 l av. garniture de couvercle
2733	Deckelarmatur, kpl. mit Dichtring	2733	Lid fitting, cpl. with sealing ring	2733	Garniture de couvercle, anneau d'étanchéité
3988	Einzelpaket Lacksiebe mit 10 Stück	3988	Paint strainers pack of 10 pcs.	3988	Kit de tamis de produit: 10 pcs.
4648	Druckfeder für Farbnadel 4,0 und 5,0	4648	Compression spring for paint needle 4.0 and 5.0	4648	Ressort de pression pour l'aiguille de peinture 4,0 et 5,0
6213	Abzugbügelset	6213	Trigger kit	6213	Kit gâchette
8011	Überwurfmutter G 3/8	8011	Screw cap G 3/8	8011	Ecrou d'accouplement G 3/8
8029	Schlaucholive 9 mm G 3/8	8029	Brass hose olive 9 mm G 3/8	8029	Raccord olive 9 mm laiton G 3/8
10520	Packung mit 12 Federn für Farbnadel (17897)	10520	Pack of 12 springs for paint needle (17897)	10520	Paquet avec 12 ressorts pour aiguille (17897)
16162	Drehgelenk für SATA-Farbspritzpistolen	16162	Swivel for SATA paint spray guns	16162	Articulation tournante pour SATA pistolets
17152	Packung mit 12 Luftkolben-Federn (27813)	17152	Pack of 12 air piston springs (27813)	17152	Etui de 12 ressorts pour piston d'air (27813)
26120	Alu-Hängebecher 1 l	26120	1 l alu siphon cup	26120	Godet à succion alu 1 l
27094	Stopfbuchse SATA LM 2000	27094	Stuffing box LM 2000	27094	Presse-étoupe LM 2000
29629	Luftkolbenstange	29629	Air piston rod	29629	Tige du piston d'air
38265	SATA-Materialfilter, beiderseits G 3/8, 60 msh	38265	SATA paint filter, both sides G 3/8, 60 msh	38265	SATA filtre de produit G 3/8 à chaque côte, 60 msh
45286	Packung mit 4 Tropfsperren für Hängebecher	45286	Pack of 4 non-drip-devices for suction cup	45286	Etui de 4 protections de débordement pour godet à succion SATA
49395	Schraubdeckel für 0,6 l Kunststoffbecher, mit Tropfenfangring	49395	Pack of 12 springs	49395	Couvercle fileté p. godet gravité en plast. 0,6 l av. anneau antigoutte
50195	Packung mit 2 Sieben für H-Becher	50195	Plastic gravity cup 0.6 l with lid	50195	Etui de 2 tamis p. godet à succion
51839	Packung mit 12 Federn	51839	Air micrometer cpl.	51839	Paquet de 12 ressorts
53595	Kunststoffbecher 0,6 l mit Deckel	53595	Fluid needle packing	53595	Godet en plastique 0,6 l avec couvercle
53603	Luftmikrometer kpl.	53603	Needle rod LM 2000, for nozzle sizes 4.0 and 5.0 mm	53603	Micromètre d'air cpl.
54221	Spindel komplett	54221	Paint needle LM 2000, cpl., for nozzle sizes 4.0 and 5.0 mm	54221	Tige complète
54668	Farbnadelpackung	54668	Paint flow adjustment screw, with counter nut	54668	Etui d'aiguilles de peinture
55939	Nadelschaft LM 2000, für Düsengrößen 4,0 und 5,0	55939	Regulating knob for SATA LM 2000	55939	Tige d'aiguille LM 2000, pour les tailles de buse 4,0 et 5,0 mm
56234	Farbnadel LM 2000, komplett für Düsengröße 4,0 und 5,0	56234	Dealer pack with 10 packs, each containing 10 paint strainers	56234	Aiguille de peinture LM 2000, complète, pour les tailles de buses 4,0 et 5,0 mm
61416	Farbmengenregulierschraube, mit Gegenmutter	61416	Large packing with 50 sets each containing 10 paint strainers	61416	Vis de réglage débit peinture, avec contre-écrou
65557	Rändelknopf für SATA LM 2000	65557	Material coupling	65557	Vis de réglage pour SATA LM 2000
76018	Fachhandelspackung mit 10 Beuteln zu je 10 Stück Lacksiebe	76018	Material coupling	76018	Kit p. grossists av. 10 paquets de 10 pcs tamis de produit
76026	Grosse Fachhandelspackung mit 50 Beuteln zu je 10 Stück Lacksieben	76026	Paint tube cpl., G 3/8 inside	76026	Paquet p. grossists av. 50 paquets de 10 tamis de produit
91140	Materialkupplung	91140	Trigger sleeve set	91140	Raccord de produit
91157	Materialkupplung	91157	Pack of 3 sealings for spindle round/flat spray control	91157	Raccord de produit
92031	Farbrohr kpl. G 3/8 i - G 3/8 a	92031	Spring set with 3 x paint needle/air piston springs each	92031	Tuyau de peinture compl. G 3/8
133926	Bügelrollenset	133926	Pack of 3 fixing screws for SATA air micrometer	133926	Kit d'entretoise
133934	Packung mit 3 Dichtungen für Spindel R-B-Regulierung	133934	Air connection piece G 1/4 ext.	133934	Etui de 3 joints p. broche du réglage du jet rond/plat
133959	Federset mit je 3 x Farbnadel/Luftkolbenfedern	133959	Pack of 3 air piston heads	133959	Kit de ressorts, chacun 3 x aiguille de peinture/ressort du piston d'air
133967	Packung mit 3 Arretierschrauben für SATA Luftmikrometer	133967	Pack of 3 air distribution rings	133967	Etui de 3 vis de fixation pour micromètre d'air
133983	Luftanschlussstück G 1/4 a	133983		133983	Pièce de raccord d'air G 1/4 ext.
133991	Packung mit 3 Luftkolbenköpfen	133991		133991	Etui de 3 têtes de piston d'air
134593	Packung mit 3 St. Luftverteilerlingen	134593		134593	Etui de 3 anneaux de distribution d'air



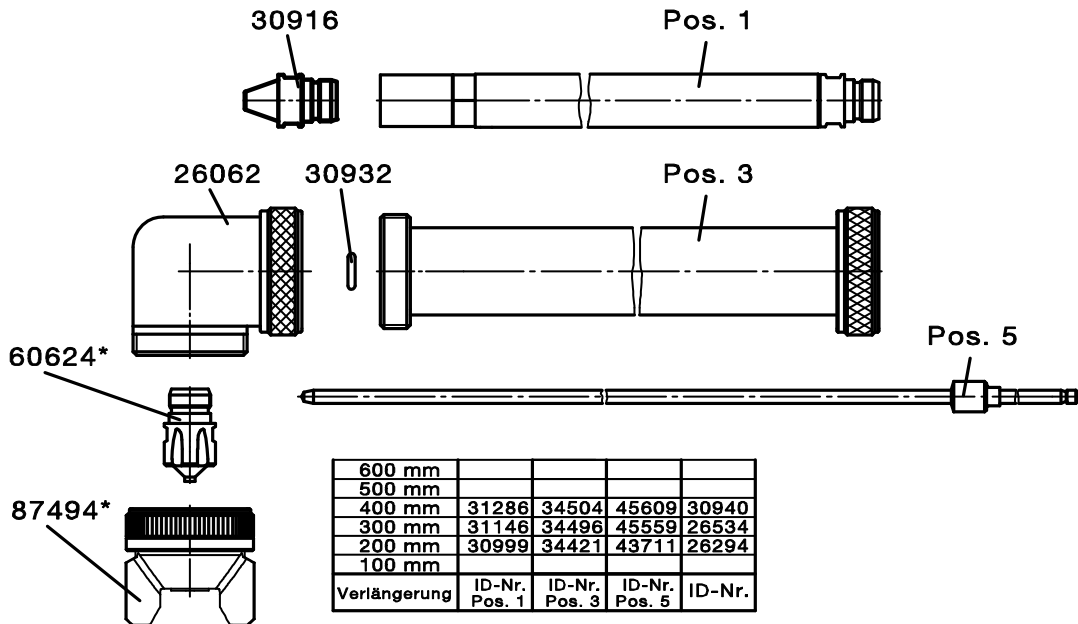
Zubehör:

Verlängerung für LM 2000 RP



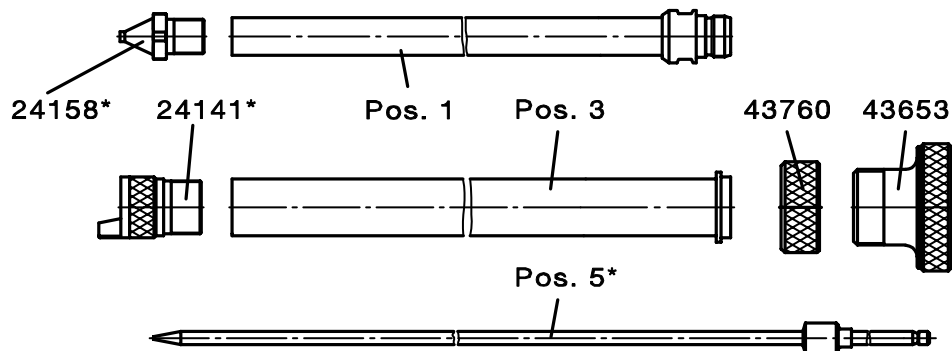
600 mm				
500 mm				
400 mm	31005	34504	44172	34975
300 mm	30973	34496	44057	34959
200 mm	30965	34421	43737	34926
100 mm				
Verlängerung	ID-Nr. Pos. 1	ID-Nr. Pos. 3	ID-Nr. Pos. 5	ID-Nr.

Verlängerung für LM 2000 RP mit Winkelkopf



600 mm				
500 mm				
400 mm	31286	34504	45609	30940
300 mm	31146	34496	45559	26534
200 mm	30999	34421	43711	26294
100 mm				
Verlängerung	ID-Nr. Pos. 1	ID-Nr. Pos. 3	ID-Nr. Pos. 5	ID-Nr.

Verlängerung für LM 2000 RP Schrägstrahl



600 mm				
500 mm				
400 mm	4036	4531	45484	44610
300 mm	5066	4432	45013	44552
200 mm	24174	24182	43695	43661
100 mm				
Verlängerung	ID-Nr. Pos. 1	ID-Nr. Pos. 3	ID-Nr. Pos. 5	ID-Nr.



**Mögliche Funktionsstörungen / Possible failures in operation / Incidents possibles**

	<b>Störung / Trouble / Incident</b>	<b>Ursache / Cause / Cause</b>	<b>Abhilfe / Repair / Remède</b>
1.	Lackierpistole tropft. Paint spray gun leaks from fluid tip. Pistolet goutte.	Fremdkörper zwischen Farbnadel und Farbdüse verhindert Abdichtung. Foreign substances between fluid tip and needle prevent sealing. Corps étranger entre gicleur de peinture et aiguille: il empêche l'étanchéité.	Farbnadel und Farbdüse ausbauen, reinigen oder neuen Düsensatz einsetzen. Remove and clean fluid needle and fluid nozzle or use new nozzle set. Enlever et nettoyer le buse de peinture et aiguille de peinture ou remplacer le jeu de buses.
2.	Farbe tritt an Farbnadel (Farbnadelabdichtung) aus. Paint emerges from fluid needle - needle sealing. Paint sort à l'aiguille - joint de l'aiguille.	Selbstnachstellende Nadelabdichtung defekt oder verloren. Self tensioning needle sealing damaged or lost. Joint de l'aiguille auto-réglable endommagé ou perdu.	Nadelabdichtung austauschen. Replace needle sealing. Remplacer le joint.
3.	Spritzbild sichelförmig. Spray pattern in sickle shape. Image: faucille.	Hornbohrung oder Luftkreis verstopft. Horn air holes or air circuit clogged. Réseau d'air ou alésage obstrué dans une corne de la buse d'air.	In Verdünnung/Reinigungsmittel einweichen, dann mit SATA-Düsenreinigungsnadel reinigen. Soak in thinner/cleaning fluid, afterwards clean with SATA nozzle-cleaning needle. Laisser tremper dans un diluant/liquide de nettoyage, puis nettoyer avec une aiguille de nettoyage SATA.
4.	Strahl tropfenförmig oder oval. Drop-like or oval shaped pattern. Jet en forme de goutte ou ovale.	Verschmutzung des Farbdüsenzapfens oder des Luftkreises. Dirt on fluid pin tip or air outlet. Petit cône du gicleur de peinture ou circuit d'air salis.	Luftdüse um 180° drehen. Bei gleichem Erscheinungsbild Farbdüsenzäpfchen und Luftkreis reinigen. Turn air nozzle by 180 degrees. If defective pattern remains, clean fluid tip pin and air circuit. Tourner le gicleur d'air de 180°. Si l'image est encore la même, nettoyer petit cône de gicleur de peinture et circuit d'air.
5.	Strahl flattert. Paint spray flutters. Jet vibre.	Nicht genügend Material im Behälter, Farbdüse nicht angezogen, selbstnachstellende Nadelabdichtung defekt, Düsensatz verunreinigt oder beschädigt. Too little material in cup, fluid nozzle not tight self-adjusting, needle sealing damaged, nozzle set dirty or damaged. Pas assez de produit dans le récipient, buse de peinture mal serrée joint autoréglable de l'aiguille endommagé, jeu de buse encrassé ou endommagé.	Material nachfüllen, Teile entsprechend anziehen, Teile reinigen oder austauschen. Refill material, tighten parts, if necessary clean or replace parts. Remplir de produit, serrer les pièces correspondantes, nettoyer ou remplacer les pièces.
6.	Material sprudelt oder „kocht“ im Farbbecher. Material bubbles or „boils“ in paint cup. Produit bouillonne dans le godet.	Zerstäubungsluft gelangt über Farbkanal in den Farbbecher. Farbdüse nicht genügend angezogen. Luftdüse nicht vollständig aufgeschraubt, Luftkreis verstopft, Sitz defekt oder beschädigt. Atomization air flows through the paint channel to the cup. The paint nozzle is not sufficiently tightened. Air nozzle is not completely screwed on, the air net clogged. L'air de pulvérisation arrive au godet par le canal de peinture. La buse de peinture n'est pas suffisamment serrée. La buse d'air n'est pas vissée complètement; le circuit d'air est encrassé.	Teile entsprechend anziehen, reinigen oder ersetzen. Tighten parts accordingly, clean or replace. Serrer, nettoyer ou remplacer les pièces correspondantes.
7.	Nicht genügend Materialförderung. Insufficient material feed. Alimentation insuffisante en produit.	Es fehlt Material im Spritzstrahl. Not enough material in the fan. Quantité insuffisante de produit dans le jeu.	Bohrung der Tropfsperre am Fließbecherdeckel reinigen. Clean anti-drip device drilling at the gravity flow cup lid. Nettoyer l'alésage de l'anneau antigoutte au couvercle du godet gravité.

## Garantiebedingungen

Für Lackierpistolen leisten wir eine Garantie von 12 Monaten, die mit dem Tage des Verkaufs an den Endabnehmer beginnt.

Die Garantie erstreckt sich auf den Materialwert von Teilen mit Fabrikations- und Materialfehlern, die sich innerhalb der Garantiezeit herausstellen. Ausgeschlossen sind Schäden, die durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, fehlerhafte Behandlung oder Wartung, ungeeignete Spritzmaterialien, Austauschwerkstoffe und chemische Einflüssen wie Laugen und Säuren, elektrochemische oder elektrische Einflüsse entstehen, sofern die Schäden nicht auf ein Verschulden von uns zurückzuführen sind. Schmirgelnde Spritzmaterialien, wie z.B. Bleimennige, Dispersionen, Glasuren, flüssige Schmirgel o.ä. verringern die Lebensdauer von Ventilen, Packungen, Pistole und Düse. Hierauf zurückzuführende Verschleißerscheinungen sind durch diese Garantie nicht gedeckt. Das Gerät ist unverzüglich nach Empfang zu kontrollieren. Offensichtliche Mängel sind bei Vermeidung des Verlustes der Mängelrechte innerhalb von 14 Tagen nach Empfang des Gerätes der Lieferfirma oder uns schriftlich mitzuteilen.

Weitergehende Ansprüche jeglicher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen. Das gilt auch für Schäden, die bei Beratung, Einarbeitung und Vorführung entstehen. Wünscht der Käufer sofortige Reparatur oder Ersatz, bevor festgestellt ist, ob eine Ersatzpflicht besteht, so erfolgt die Ersatzlieferung oder Reparatur gegen Berechnung und Bezahlung des jeweiligen Tagespreises. Stellt sich bei der Überprüfung der Mängelgründe heraus, daß ein Garantieanspruch besteht, erhält der Käufer für die berechnete Reparatur oder Ersatzlieferung eine Gutschrift entsprechend der Garantieleistung. Teile, für die Ersatz geliefert wurde, gehen in unser Eigentum über.

Mängelrügen oder sonstige Beanstandungen berechtigen den Käufer bzw. Auftraggeber nicht, die Bezahlung zu verweigern oder zu verzögern.

Versand des Gerätes hat an uns spesenfrei zu erfolgen. Montagekosten (Arbeitszeit- und Fahrtkosten) sowie Fracht- und Verpackungsspesen können wir nicht übernehmen. Hier gelten unsere Montagebedingungen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiezeit. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriffen.

## Warranty

During the period of twelve (12) months from the date of original purchase SATA will repair or, replace the product without charge for parts or labour subject to the following conditions. The warranty covers the value for production parts or defects in material during the warranty period. The warranty does not include damages caused by improper handling, normal wear and tear, mechanical damages, faulty assembly, improper maintenance, unusual spray materials substitute materials, chemicals such as alkaline solutions and acids, electro-chemical or electric influences, as far as this damage is not the result of any error committed by us.

Abrasive spray material such as red lead and liquid grinding material etc. reduce the lifetime of valves, packings, guns and nozzles. Wear and tear damage caused by this are not covered in this warranty.

Units should be inspected upon delivery by the consumer. Obvious damage must be reported within 14 days of receipt of the unit to the supplier to avoid loss of the right to claim notice of defects.

Additional claims such as compensation are excluded. This refers as well to damages caused during meetings, training sessions, or demonstrations.

Should the consumer require immediate repair or replacement before a determination of whether the affected unit is covered by the warranty, the repair or the replacement will be made and charged at the current prices. If it is determined that the item is covered by the warranty, a credit will be issued for the repair or replacement. Replaced parts become the property of SATA or their distributor.

Notice of defects or other claims do not entitle the consumer to delay or refuse payment.

Returned merchandise to SATA must be sent prepaid. All service charges, freight and handling charges are to be paid by the consumer. The charges made will be in accordance with the currently existing pricing. Suretyships may not prolong the warranty period. This warranty terminates upon unauthorized inference.

## Conditions de garantie

Pour ce genre d'appareil, nous offrons une garantie de 12 mois à dater du jour de l'achat par l'utilisateur final.

La garantie s'applique à la valeur du matériel ou à la pièce ayant un défaut se révélant durant la période de garantie. Sont exclus :

les dégâts causés par une erreur de manipulation, l'usage normale, une détérioration mécanique, une utilisation impropre et incorrecte, une erreur de montage, respectivement mise en service par le vendeur ou par un tiers, un mauvais entretien et erreur de manquement, l'utilisation de matière impropre, de matière de substitution et influence chimique (lessives alcalines ou acides), électro-chimique ou électrique, ceci pour autant que les dégâts ne nous soient pas imputables. Des matières abrasives projetées lors du polissages, ainsi que des matières comprenant un minimum de plomb, dispersion, glaçure, émeri liquide ou similaires écourtent la durée de vie des soupapes, joints, pistolets et buses.

L'apparition d'usure n'est pas couverte par cette garantie. L'appareil est à examiner immédiatement après réception. Un défaut flagrant est à nous signaler par écrit dans les 14 jours après réception de l'appareil par l'acheteur, afin d'éviter de perdre le droit à la garantie.

D'autres revendications de tous ordres, celles, en particulier, faisant appel à la restitution de la contrepartie des dégâts, sont exclues. Cela est également valable pour les détériorations survenues lors de l'examen, de l'apprentissage du manquement ou de la présentation du matériel.

Si l'acheteur souhaite une réparation ou un échange immédiat notre accord de prise en charge des frais, il s'ensuit une réparation ou un échange contre facturation et paiement au prix du jour en vigueur. Si, après examen de la réclamation, il ressort un droit de garantie, l'acheteur recevra un avoir correspondant au montant de la réparation ou du remplacement de l'appareil.

Des défauts ou des réclamations ne justifient pas un retard de paiement de la part de l'acheteur. L'envoi de l'appareil à notre usine doit s'effectuer franco. Les frais de transport et déballage ne peuvent pas être pris en charge par SATA. Une utilisation du droit de garantie n'entraîne pas un prolongement de la durée de celle-ci. La garantie est annulée lors d'une intervention étrangère.

## Achtung!

Bei Verwendung von Löse- und Reinigungsmitteln auf der Basis halogenisierter Kohlenwasserstoffe, wie z.B. 1,1,1-Trichloräthan und Methylen-Chlorid, können an Aluminiumbecher, Pistole sowie galvanisierten Teilen chemische Reaktionen auftreten (1,1,1-Trichloräthan mit geringen Mengen Wasser ergibt Salzsäure). Die Teile können dadurch oxidieren, im extremen Fall kann die Reaktion explosionsartig erfolgen. Verwenden Sie darum für Ihre Farbspritzgeräte nur Löse- und Reinigungsmittel, die obengenannte Bestandteile nicht enthalten. Zur Reinigung auf keinen Fall Säure, Lauge (Basen, Abbeizer etc.) verwenden.

## Caution!

When using solvents and cleaning agents based on halogenated hydrocarbons e.g. 1,1,1-trichloroethylene and methylene chloride, chemical reactions can occur on the aluminium cup, gun and on galvanized components (small quantities of water added to 1,1,1-trichloroethylene produce hydrochloric acid). This can cause oxidation of the components; in extreme cases, the reaction can be explosive. Therefore only use solvents and cleaning agents for your paint gun which do not contain the substances named above. You must never use acid, alkaline solutions / lye or stripping agents for cleaning.

## Attention!

Lors de l'utilisation de solvants et de produits de nettoyage à base d'hydrocarbures halogénés tels que le 1,1,1-trichloroéthane et le chlorure de méthylène, des réactions chimiques peuvent se produire sur les coupes en aluminium, les pistolets et sur les éléments galvanisés (le 1,1,1-trichloroéthane mélangé à de faibles quantités d'eau donne de l'acide chlorhydrique). Les composants peuvent s'oxyder et, dans les cas extrêmes, la réaction peut être de nature explosive. Veuillez n'utiliser pour vos appareils de pistologie que des solvants et produits de nettoyage qui ne contiennent pas les composants indiqués ci-dessus. Le nettoyage ne doit en aucun cas se faire avec de l'acide, de lessives alcalines ou du décapant.

## Zu beachten:

Lackierpistole nie auf sich selbst, fremde Personen oder Tiere richten. Lösungs- und Verdünnungsmittel können zu Verätzungen führen. Nur die zum Arbeitsfortschritt notwendige Lösemittel- und Lackmenge darf in der Arbeitsumgebung des Gerätes vorhanden sein (nach Arbeitsende sind Lösemittel und Lacke in bestimmungsgemäße Lagerräume zurückzubringen). Vor jeglichen Reparaturarbeiten muß das Gerät vom Luftnetz abgekuppelt werden.

**Vor jeder Inbetriebnahme, besonders nach jeder Reinigung und nach Reparaturarbeiten, ist der feste Sitz aller Schrauben und Muttern, sowie die Dichtheit der Pistolen und Schläuche zu überprüfen.**

Defekte Teile sind auszutauschen oder entsprechend instandzusetzen. Zur Erzielung bestmöglicher Lackiererergebnisse und für höchste Sicherheit nur Original-Ersatzteile verwenden.

Beim Lackieren darf im Arbeitsbereich keine Zündquelle (z.B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen usw.) vorhanden sein, da beim Lackieren leicht entzündliche Gemische entstehen. Beim Lackieren ist den Vorschriften entsprechender Arbeitsschutz zu verwenden (Atemschutz, usw.). Da beim Spritzen bei höheren Drücken der Schalldruckpegel von 90 db(A) überschritten wird, ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Bei Anwendung der Lackierpistole werden keine Vibrationen auf die Körperteile des Bedieners übertragen.

Die Rückstoßkräfte sind gering.

**Der Einsatz dieses Produktes in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 0 ist verboten.**

SATA, SATAjet, das SATA-Logo und/oder andere hier im Inhalt erwähnte SATA-Produkte sind entweder registrierte Warenzeichen oder Warenzeichen der SATA GmbH & Co. KG in den USA und/oder anderen Ländern.

## To be noted:

Never point paint spray guns at yourself, at other persons or animals. Solvents and thinners can cause burns. Only the respective quantities of solvents and paints required for work progress may be present in the direct surroundings of the unit (after work, solvents and paints are to be returned to their assigned storage rooms). Prior to any repair work the unit must be disconnected from the air supply.

**Prior to putting the unit into operation, especially after each cleaning and each repair work, check all screws and nuts for tight fit, as well as the sealing performance of the spray guns and hoses.**

Defective components must be replaced or repaired accordingly. To obtain best possible coating results, and for maximum safety, only use original spare parts.

No sources of ignition (e.g. open flames, burning cigarettes, lamps without ex-protection etc.) may be present during painting, as easily flammable mixture are generated during the painting process. Occupational safety regulations must be applied when painting (respiratory protection, etc.). Appropriate ear protection muffs are required, as a sound level of 90 dB(A) is exceeded when coating with higher pressure levels.

No vibration is transmitted to the operator's body during use of the paint spray gun.

Recoil forces are negligible.

**The use of this product in explosion hazard areas Zone 0 is prohibited.**

SATA, SATAjet, the SATA Logo and/or other SATA products referenced herein are either registered trademarks or trademarks of SATA GmbH & Co. KG in the U.S. and/or other countries. The names of companies and products mentioned herein may be the trademarks of their respective owners.

## A remarquer:

Ne jamais orienter le pistolet ni sur soi-même, ni sur d'autres personnes, ni sur des animaux. Les solvants et diluants peuvent provoquer des brûlures. Ce ne sont que les quantités de solvants et peintures absolument indispensables pour le progrès du travail dont la présence dans les alentours de l'appareil est permise (après le travail, les solvants et peintures sont à retourner dans leurs endroits de stockage appropriés). Avant d'effectuer des travaux de réparation quelconques, débrancher l'appareil du circuit d'air.

**Le bon serrage de toutes les vis et écrous ainsi que l'étanchéité des pistolets et tuyaux doivent être contrôlés avant chaque mise en service, et notamment après chaque nettoyage et chaque réparation.**

Les pièces défectueuses sont à remplacer ou réparer correspondamment. Pour obtenir les meilleurs résultats de revêtement possible, et pour une sécurité maximum, n'utiliser que des pièces de rechange originales.

Lors du pistillage, aucune source d'inflammation ne doit se trouver dans la zone du travail (p.ex. flammes ouvertes, cigarettes allumées, lampes non protégées contre les explosions, etc.) puisque des mélanges facilement inflammables se forment lors du pistillage.

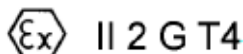
Pendant le revêtement, les équipements de protection conformes aux prescriptions doivent être utilisés (protection respiratoire, etc.). Un moyen de protection adéquat des oreilles doit être porté, puisque le niveau sonore de 90 dB(A) est dépassé lors du pistillage à des pressions plus élevées.

L'utilisation d'un pistolet de projection ne transmet aucune vibration aux parties du corps de l'utilisateur.

Les contre-coups sont faibles.

**Il est interdit d'utiliser ce produit dans des endroits à danger d'explosion Zone 0.**

Sous réserve de modifications techniques. SATA, SATAjet, le logo SATA et/ou d'autres produits SATA mentionnés dans ce contexte sont soit des marques déposées ou des marques de fabrication de la SATA GmbH & Co. KG aux Etats-Unis et/ou d'autres pays.



Technische Änderungen vorbehalten  
Technical Alterations reserved  
Changements techniques réservés

SATA GmbH & Co. KG Domertalstraße 20 - 70806 Kornwestheim  
Telefon 07154/811-0 - Telefax 07154/811-196  
www.sata.com - info@sata.com